

Белорусский государственный университет
Факультет социокультурных коммуникаций

Кафедра компьютерной лингвистики и лингводидактики

**Реферат дипломной работы «Снятие многозначности на этапе
адаптации машинных словарей к предметной области»**

Ленкевич Ольга Николаевна,

Руководитель Воронович Валерий Викторович

2016 год

РЕФЕРАТ

дипломной работы Ленкевич О. Н.

«Снятие многозначности на этапе адаптации машинных словарей
к предметной области»

Дипломная работа: страниц – 50, в том числе библиографический список – 27 источников, 11 иллюстраций и 2 приложения.

Ключевые слова: полисемия, предметная область, контекст, машинные словари, контекстологический словарь.

Объектом исследования является многозначная лексика.

Предметом исследования являются способы снятия многозначности в лингвистических базах знаний информационных систем.

Целью данной дипломной работы является изучение процесса адаптации машинных словарей к предметной области.

При выполнении работы были использованы следующие **методы:** сравнение, анализ, классификация, индукции, дедукции.

В процессе работы были исследованы понятия полисемии и многозначности, основные способы передачи многозначного слова и трудности, возникающие при переводе этих слов.

Практическая значимость работы обусловлена тем, что полученные результаты исследования и материал могут быть применены при разработке лекционных, практических курсов и спецкурсов по теории и практики машинного перевода, компьютерной лингвистике, а также разработанные словари использоваться как часть лингвистической базы знаний, например, для ИПС ЭТАЛОН.

Материалы дипломной работы были апробированы на 73-й Ежегодной научной конференции студентов и аспирантов БГУ в секции «Компьютерная лингвистика и лингводидактика» (Минск, 12.05.2016).

Автор работы подтверждает, что приведенный в работе материал правильно и объективно отражает состояние исследуемого процесса, а все заимствованные из литературных и других источников теоретические, методологические и методические положения и концепции сопровождаются ссылками на их авторов.

подпись студента

РЭФЕРАТ

Дыпломнай працы Ленкевіч В. М.

«Зняцце шматзначнасці на этапе адаптацыі машынных слоўнікаў да прадметнай вобласці»

Дыпломная праца: старонак – 50, у тым ліку бібліяграфічны спіс – 27 крыніца, 11 малюнкаў і 2 дадатка.

Ключавыя словы: полісемія, прадметная вобласць слова, кантэкст, машынныя слоўнікі, кантэксталагічны слоўнік.

Аб’ектам даследавання з’яўляюцца паняцце шматзначная лексіка.

Прадметам даследавання з’яўляюцца спосабы зняцця шматзначнасці ў лінгвістычных базах інфарматыўных сістэм.

Мэтай дыпломнай працы з’яўляцца вывучэнне процеса адаптацыі машынных слоўнікаў да прадметнай вобласці.

Пры выкананні працы былі выкарыстаны наступныя **метады:** сравненне, аналіз, класіфікацыя, індукцыі і дэдукцыі.

У працэсе работы былі даследаваны паняцці палісеміі і шматзначнасці, асноўныя спосабы перадачы шматзначнага слова і цяжкасці, якія ўзнікаюць пры перакладзе гэтых словаў.

Практычная значнасць работы абумоўлена тым, што атрыманыя вынікі даследавання і матэрыял могуць быць выкарыстаны пры распрацоўцы лекцыйных, практычных курсаў і спецкурсаў па тэорыі і практыцы машыннага перакладу, камп’ютарнай лінгвістыцы, а таксама распрацаваныя слоўнікі могуць быць ужыты як частка лінгвістычнай базы ведай, напрыклад, для ИПС ЭТАЛОН.

Матэрыялы дыпломнай працы былі апрабаваны на 73-й ежегадовай навукова-практычнай канферэнцыі студэнтаў і аспірантаў БДУ па дысцыпліне “Камп’ютэрная лінгвістыка і лінгвадыдактыка” (Мінск, 12.05.2016.)

Аўтар працы пацвярджае, што прыведзены ў працы матэрыял правільна і аб’ектыўна адлюстроўвае стан доследнага працэсу, а ўсе запазычаныя з літаратурных і іншых крыніц тэарэтычныя, метадалагічныя і метадычныя становішча і канцэпцыі суправаджаюцца спасылкамі на іх аўтараў.

подпіс студэнта

SUMMARY

Diploma paper

Olga Lenkevich

«Polysemy resolving in the process of domain adaptation»

Diploma paper: pages – 50, including 27 literary sources, 11 pictures and 2 attachments.

Keywords: polysemy, domain, context, machine dictionaries, contextual dictionary.

The research object of the diploma paper are polysemantic words.

The research subject is polysemantic words.

The objective of the diploma paper is ways of resolving the polysemy in linguistic knowledge bases of information systems.

Research methods of the diploma paper are comparison, analysis, classification, deduction and induction.

The concept of polysemy, the main ways of transmission of polysemantic words and difficulties arising during the translation of these words were investigated in the diploma paper.

The practical significance of the work is conditioned by the fact that the results of research and material can be used for development of the lectures, practical courses and special courses on the theory and practice of machine translation, computational linguistics. Created dictionaries can also be used as a part of linguistic knowledge base, for example for search system.

The materials of the diploma paper were approved on the yearly 73-rd scientific-practical conference of BSU students and graduate students (Minsk, 12.05.2016.)

The author of the paper confirms that the material correctly and objectively reflects the state of the investigated process and all borrowed theoretical, methodological and methodical concepts from literature and other sources are accompanied by links to their authors.

signature of the student